



Европска унија тражи од руског вођства да озбиљно подржи процес политичког решавања сукоба у Украјини. Русија је више пута рекла да се залаже за такав процес (Женевска изјава, ОЕБС путоказ, Берлински споразум), али је пропустила да то докаже делима на терену.

Према томе, и као одговор на незакониту анексију Крима, што је јасно кршење међународног права, и на настављање намерне дестабилизације суседне суверене државе, ЕУ и други међународни партнери применили су циљане мере против одређених сектора руске привреде. Те мере су до двосмерног приступа, заједно са дипломатским иницијативама којима је циљ да се дође до решења кроз преговоре. Те мере имају јасну правну основу и направљене су тако да се могу умањивати и укидати.

Главни циљ ЕУ је да уложи труд како би се извршила деескалација сукоба, окончао насиље и промовисало мирно и дипломатско решење. Ми тражимо вашу подршку и конструктиван ангажман у подстицању свих страна да се обавежу и иду овим путем.

AIDE MEMOIRE

- The EU has been urging the Russian leadership to seriously back a process towards a political solution of the conflict in Ukraine. Russia has committed to such a process several times (Geneva Joint Statement, OSCE Roadmap, Berlin Agreement) but has failed to back it with real action on the ground.
- Therefore, and in response to the illegal annexation of Crimea, a clear breach of international law, and continued deliberate destabilisation of a neighbouring sovereign country, the EU, as well as other international partners, has applied targeted measures against specific sectors of the Russian economy. These measures are part of a dual-track approach, together with diplomatic initiatives to find a negotiated resolution. The measures have a clear legal basis and are designed to be scalable and reversible.
- The EU's main objective is to make all efforts to de-escalate the conflict, put an end to violence and promote a peaceful resolution of the conflict. The EU is committed to constructive engagement in the process.
- The Russian Federation adopted on 6 August 2014 retaliatory measures - predominantly in the agricultural sector - in response to the EU's measures.

Руска Федерација применила је 6. августа узвратне мере у главном у области пољопривреде и незаконистичких мера ЕУ.

Руске мере примерене су сврси одмазде за коју нема основе у међународном праву. Осим тога, оне скрећу пажњу са нашег заједничког циља, деескалације сукоба у Украјини.

Европска комисија тренутно процењује њихов садржај и домет и, природно, задржава право да предузме одговарајуће активности.

Иако ЕУ задржава право да подузме неке мере, чврсто тврдимо да нећемо предузимати никакве мере одмазде „тук на лук“.



ЕУ подвлачи да њен главни циљ остаје стабилизација прилика у Украјини, а свака нова акција руске стране посматраће се искључиво са аспеката позиције и деловања Москве у односу на ситуацију у Украјини.

Што се тиче трговинских мера које је Русија предузела као одговор на наше рестриктивне мере, оне углавном погађају ЕУ. По нашој процени, готово три четвртине трговинске размене коју дотичу руске рестриктивне мере одвија се у ЕУ. Резултат је да ће утицај на домаћа тржишта ЕУ бити несразмерно велики у односу на друге земље које су погођене мерама.

AIDE MEMOIRE

- The EU has been urging the Russian leadership to seriously back a process towards a political solution of the conflict in Ukraine. Russia has committed to such a process several times (Geneva Joint Statement, OSCE Roadmap, Berlin Agreement) but has failed to back it with real action on the ground.
 - Therefore, and in response to the illegal annexation of Crimea, a clear breach of international law, and continued deliberate destabilisation of a neighbouring sovereign country, the EU, as well as other international partners, has applied targeted measures against specific sectors of the Russian economy. These measures are part of a dual-track approach, together with diplomatic initiatives to find a negotiated resolution. The measures have a clear legal basis and are designed to be scalable and reversible.
 - The EU's main objective is to make all efforts to de-escalate the conflict, put an end to violence and promote a peaceful and diplomatic solution. We seek your support and constructive engagement in urging all sides to commit to this path.
 - The Russian Federation adopted on 6 August 2014 retaliatory measures - predominantly in the agriculture area - following the European Union's restrictive measures.
 - The Russian measures have been adopted for the purpose of retaliation for which there is no basis in international law. Moreover, they divert the attention from our common priority - the de-escalation of the situation in Ukraine.
 - The European Commission is currently assessing their content and extent, and naturally reserves the right to take action as appropriate.
- Although the EU reserves its right to take further action, it firmly maintains that it will not engage in

